

**БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ**

Кафедра русского языка

Аннотация к дипломной работе
**«Полипрефиксальные глаголы и существительные
русского и белорусского языков»**

Жилич Татьяна Михайловна

Научный руководитель –
профессор
Ровдо И. С.

2014

РЕФЕРАТ

Структура дипломной работы. Дипломная работа состоит из задания на диплом, оглавления, реферата дипломной работы, введения, трёх глав, заключения, списка использованных источников, включающего 40 наименований, четырех таблиц.

Полный объём работы – 47 страниц печатного текста.

Ключевые слова: РУССКИЙ ЯЗЫК, БЕЛОРУССКИЙ ЯЗЫК, СОПОСТАВЛЕНИЕ, ПРЕФИКСАЦИЯ, ПОЛИПРЕФИКСАЦИЯ, ПОЛИПРЕФИКСАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ, ПОЛИПРЕФИКСАЛЬНЫЕ ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ, ЛЕКСЕМА, ПРЕФИКС, КОМБИНАТОРНОЕ СОЧЕТАНИЕ, ФОНЕТИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД, КАЛЬКИРОВАНИЕ, ПЕРЕВОД ОДНОПРИСТАВОЧНЫМ СЛОВОМ, ПЕРЕВОД СЛОВОМ БЕЗ ПРИСТАВКИ, АНАЛИТИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД, ДЕРИВАЦИОННОЕ СЛОВО.

Объект исследования – полипрефиксальные глаголы и имена существительные русского и белорусского языков, извлечённые из переводного русско-белорусского словаря.

Предмет исследования – структурно-семантическая и функциональная стороны полипрефиксальных слов русского и белорусского языков.

Новизна дипломного исследования заключается в комплексном подходе к изучению полипрефиксальных глаголов и имён существительных в сопоставлении их в двух языках, установлении перечня вторичных префиксов и выявлении их продуктивности, сочетаемости, семантики и выражения при переводе на белорусский язык, сопоставлении префиксов в русском и белорусском языках и определении совпадений и различий в сопоставляемых лексемах.

Практическая значимость дипломной работы. Результаты исследования могут быть использованы при дальнейшем развитии данной темы, при составлении словаря полипрефиксальных слов и при чтении спецкурса по вопросам сопоставительного словообразования.

Методы исследования. В данной работе использованы описательный, сопоставительный и количественный методы исследования.

ABSTRACT

Structure and scope of the diploma work. The diploma work consists of diploma work assignment, table of contents, diploma work abstract, introduction, 3 chapters, conclusion, a list of references which includes 40 positions and 4 tables.

Total scope of work is 47 pages.

Keywords: RUSSIAN LANGUAGE, BELARUSIAN LANGUAGE, COMPARISON, PREFIXION, POLIPREFIXION, VERBS WITH SEVERAL PREFIXES, NOUNS WITH SEVERAL PREFIXES, LEXICAL TOKEN, PREFIX, POSITIONAL COMBINATION, PHONETIC TRANSLATION, LOAN TRANSLATION, TRANSLATION BY THE WORD WITH ONE PREFIX, TRANSLATION BY THE WORD WITHOUT PREFIX, ANALYTICAL TRANSLATION, DERIVATIONAL WORD.

The research object is verbs and nouns of the Russian and Belarusian languages with several prefixes from Russian-Belarusian interlingual dictionary.

The research subject is a structural-semantic and functional side of words with several prefixes in the Russian and Belarusian languages.

The novelty of the diploma work is an integrated approach to the study of verbs and nouns with several prefixes in its comparison in two languages, determination of their productivity, compatibility, semantics and formulation in translation into the Belarusian language, comparison of prefixes in the Russian and Belarusian languages and identification of its similarities and differences in the matched lexical tokens.

The practical significance of this work: The results of this research may be used for further development of this topic, creation of the dictionary of words with several prefixes.

Methods used: Descriptive, comparative and quantitative research methods were used in this work.